



International Association on Social Quality
P.O. Box 29776
2502 LT The Hague
Ph:+ 31.70.4260.609
Email: iasq@iss.nl
RABO-bank 1427.67.107
IBAN NL 47 RABO 0142767107
KvK 41216943
www.socialquality.org

НЕОФИЦИАЛЬНЫЙ ПЕРЕВОД

МАНИФЕСТ

Парижской Конференции по климату

Финальная версия

17 ноября 2015г.

Мы, ученые из всех частей мира, призываем всех государственных лидеров стимулировать свои университеты, чтобы они взяли на себя ответственность и обратились к изучению серьезной проблемы увеличивающейся неустойчивости условий жизни на нашей планете.

Учитывая, что:

- Всемирный банк в своем отчете от 8 ноября 2015г. утверждает, что изменение климата (при сложившихся обстоятельствах) может к 2030г. дополнительно вернуть назад в бедность более 100 миллионов людей;
- Одномерные решения, как недавно отметила Гру Харлем Брундтланд, не могут решить многомерные проблемы, подобные тем, с которыми мы в настоящее время сталкиваемся. Сделанные на протяжении 2014-2015гг. совместные заявления США и Китая относительно сокращения выбросов углерода, например, являются главным, но одномерным шагом. Смягчение выбросов углерода важно для устойчивости человечества на земле, но мы должны пойти гораздо дальше, чем это;
- Много текущих авторитетных отчетов утверждают, что миру нужны дополнительные и организованные усилия университетов, чтобы устранить недостатки (*пробелы*) в прошлых и текущих подходах. Они демонстрируют, что множество недостатков (*пробелов*) приводит к фрагментации и застою в нашем развитии к устойчивости (*устойчивому состоянию*);
- Подготовленный Международным советом по социальным наукам (совместно с ЮНЕСКО и ОЭСР) Всемирный доклад по социальным наукам за 2013 год («Изменяющаяся глобальная окружающая среда») показывает, что эти недостатки

возникают потому, что изменение окружающей среды все еще рассматривается, прежде всего в терминах естественных наук. По причине чего социально-экологические, социально-экономические, социально-политические и социокультурные измерения устойчивости не получают достаточного внимания. Это показывает также, что локальное деление в общественных науках (включая экономику и право) так же сильно как деление между самими общественными науками и между общественными и естественными науками. Мы испытываем недостаток в комплексном подходе, который связывает все соответствующие измерения человеческого существования с проблемами, инициированными изменением климата. Это препятствует созданию знания о взаимосвязанных процессах в этих измерениях. По этим причинам Международный совет по социальным наукам призвал, чтобы продвижение комплексной и междисциплинарной науки заполнило пробелы в нашем понимании всеобщей (*глобальной*) устойчивости;

- Конференция ООН по вопросам жилья и устойчивого развития городов (UN-Habitat) и ПРООН (например, ПРООН в Китае в 2013г.) предупреждают, что управление текущим ростом городов, превращающихся в города-гиганты, остается недостаточно связанным с проблемой устойчивости. Целям Устойчивого развития недостает систематического подхода относительно (мега) городов;
- Проявления изменений климата во многих частях мира, не в последнюю очередь в регионах Африки, Юго-Восточной Азии и Тихого океана, уже очень существенные. Международная реакция на недавние связанные с изменением климата бедствия, все глубже иллюстрирует пробелы в нашем понимании взаимосвязей измерений устойчивости и способов, с помощью которых эти измерения влияют на эффективность реакции.

Мы заявляем, что:

- Часть основной деятельности университетов должна давать вклад в созвучное понимание всех измерений устойчивого развития, включая роль всех этих измерений в предотвращении и реакциях на изменение климата;
- Академический мир должен сделать вклад в развитие политики и принципов управления, которые ориентированы на движение к устойчивому развитию, усиливающему социальную справедливость, человеческое достоинство, солидарность в пределах общества и между обществами, а также равные возможности для всех народов мира;
- Чтобы позволить университетам и академикам преодолеть дисциплинарные, бюрократические и просто обычные границы, мировые силы направляют общие академические усилия на изобретение новых концептуальных и методологических подходов, которые образуют связи между огромным разнообразием исследований, связанных с устойчивостью (*развития*). Такие усилия должны быть нацелены на создание комплексного понимания устойчивости, подходящего для рассмотрения многомерных проблем, таким образом, предлагая альтернативы чрезмерно упрощенным подходам, которые применяются многими правительствами и деловыми игроками;
- Результаты этих усилий должны быть настолько доступными, чтобы стимулировать и мобилизовать людей, сообщества и влиятельных политиков на всех уровнях, чтобы действовать как позитивные силы в разнообразных процессах движения к устойчивому развитию.

- Для предложенных усилий академических институтов и академиков со всех концов мира нам нужны «академические активисты перемен», чтобы способствовать работе на концептуальных и методологических уровнях и обмениваться результатами, особенно для и из «массовых уровней».

В связи с выше изложенным, нижеподписавшиеся предполагают, что:

- Сторонники этого Манифеста предпринимают шаги к реализации комплексного подхода к исследованию устойчивости, в сотрудничестве с Международным советом по социальным наукам и другими соответствующими агентствами, таким образом, стимулируя академический мир к активному способствованию достижению устойчивого развития;
- Академические центры «активистов перемен» будут созданы для координации этих усилий в сотрудничестве с профильными университетскими подразделениями, которые договорятся об общем плане работы и начнут с реализации этого плана в последующие 5 лет;
- Правительства во всем мире поддержат учреждение этих центров, обеспечивая финансовые ресурсы и поддерживая создание каналов взаимодействия.